|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CBD |  | C:\Users\User\Favorites\Documents\Desktop\UNEnvironment_Logo_Arabic_Full_colour.jpgMacintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf |
| Distr.LIMITEDCBD/CP/MOP/10/L.211 October 2021ARABICORIGINAL: ENGLISH  | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted**  |

**مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل**

**كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية**

الاجتماع العاشر

كونمينغ، الصين، 11-15 أكتوبر/ تشرين الأول 2021

و25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022

البند 6 من جدول الأعمال

**الميزانية لبرنامج العمل المتكامل للأمانة**

**مشروع مقرر مقفدم من رئيس لجنة الميزانية**

*إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،*

*إذ يشير* إلى مقرره [9/16](https://www.cbd.int/doc/decisions/cp-mop-09/cp-mop-09-dec-06-ar.pdf)، الذي وافق فيه على الميزانية لفترة السنتين 2019-2020؛

*وإذ يشير* *أيضا* إلى مقرره CP-EM-1/1، الذي وافق فيه على تمديد الميزانية لفترة السنتين 2019-2020، وعلى أساس استثنائي، ميزانية أساسية مؤقتة لعام 2021،

*وبالنظر إلى* القرار بعقد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في جزئين، الجزء الأول من 11 إلى 15 أكتوبر/تشرين الأول 2021 والجزء الثاني من 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022، نتيجة للقيود التي سببتها حالة جائحة فيروس كورونا كوفيد-19، وأن من المزمع النظر في ميزانية عادية أو كاملة واعتمادها خلال الجزء الثاني من الاجتماع،

*وإذ يحيط علما*، بالتالي، بالحاجة إلى اتخاذ ترتيبات للسماح بالعمليات المستمرة لهيئات البروتوكول، بما في ذلك أمانته واجتماعات أطرافه وهيئاته الفرعية،

*وإذ يحيط علما* بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف، بأن تنظر الأطراف وتعتمد، على أساس استثنائي، ميزانية مؤقتة لعام 2022 من خلال الطرائق المتفق عليها،

*وإذ يشير إلى* أهمية المعلومات المبكرة وسهلة الفهم عن الشؤون المالية والشؤون المتعلقة بالميزانية، لتمكين الأطراف من الاستفادة من أمانة فعالة وذات كفاءة ودعمها،

*وإذ يشير أيضا إلى* عملية شاملة لصنع القرار في اجتماعات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية والأطراف في بروتوكوليها وخاصة أحكام الفقرات 35 إلى 44 من المقرر 14/37 المتعلق بالصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BZ) لتيسير مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية،

*وإذ يعترف* بالطبيعة الاستثنائية للظروف الناشئة عن الجائحة ويعرب عن تضامنه مع جميع الأطراف في مواجهة الآثار على البشر والآثار الاقتصادية للجائحة الجارية،

*وبعد أن نظر* في مذكرة الأمينة التنفيذية،[[1]](#footnote-1)

1. *يوافق*، على أساس استثنائي، على ميزانية برنامجية أساسية مؤقتة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية بمقدار 2,765,932 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، تمثل 15 في المائة من الميزانية المتكاملة المؤقتة البالغة 18,439,546 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، للأغراض المذكورة في الجدولين 5أ و5ب أدناه؛
2. *يعتمد* جدول الأنصبة المقررة لقسمة النفقات لعام 2022، وفقا للجدول الحالي للاشتراكات المقررة لقسمة التكاليف في الأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 2 بهذا المقرر، مع ملاحظة أن جدول الأنصبة المنقح لفترة الثلاث 2022-2024 يتوقع أن توافق عليه الجمعية العامة للأمم المتحدة في ديسمبر/كانون الأول 2021 وأن جدول الأنصبة الجديد سيتم تطبيقه، عند نشره، لحساب الاشتراكات المقررة لعام 2022؛
3. *يطلب إلى* الأمينة التنفيذية أن تعد مقترحات للميزانية لفترة السنتين 2023-2024 إلى حين إصدار مقرر من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة بخصوص تاريخ اجتماعه الحادي عشر؛
4. *يلاحظ مع القلق* أن عددا من الأطراف لم يسدد اشتراكاته في الميزانيات الأساسية (الصناديق الاستئمانية BY وBG وBB) لسنة 2020 وسنوات سابقة، بما في ذلك الأطراف التي لم تسدد اشتراكاتها من قبل على الإطلاق، *ويلاحظ أيضا* أنه، وفقا للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، التي اعتمدتها الأمم المتحدة،[[2]](#footnote-2) ستظل المتأخرات المقدرة بمبلغ 015 100 دولارا من دولارات الولايات المتحدة لبروتوكول قرطاجنة، قائمة حتى نهاية سنة 2020، ويجب اقتطاعها من رصيد الصندوق، ومن ثم لن يكون من الممكن استخدامها لصالح جميع الأطراف في البروتوكول؛
5. *يقرر* أن يطبق الفقرات 2 إلى 4 و6 إلى 12 و14 إلى 17 و19 من المقرر المعتمد من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر (الجزء الأول)، مع تغيير ما يقتضيه اختلاف الحال.

**الجدول 1أ**

**الميزانية المتكاملة المؤقتة للصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليها لعام 2022**

*(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)*

| *أوجه الإنفاق* | *2022* |
| --- | --- |
|
| ألف- تكاليف الموظفين | 12,220.00  |
| باء- السفر في مهام رسمية | 275.00  |
| جيم- المستشارون/المتعاقدون من الباطن | 50.00  |
| دال- مواد التوعية العامة/الاتصالات | 50.00  |
| هاء- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي | 100.00  |
| واو - التدريب | 5.00  |
| زاي- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/ مشاريع مواقع الإنترنت | 65.00  |
| حاء- الاجتماعات\* | 1,198.00  |
| طاء- الإيجار وما يتصل به من تكاليف | 1,481.22  |
| ياء- النفقات التشغيلية العامة | 726.60  |
| **المجموع الفرعي (أولا)** | **16,170.82**  |
| **ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)** | 2,102.21  |
| **المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)** | **18,273.03**  |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | 166.51  |
| **المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)** | **18,439.54**  |
| حصة الاتفاقية في الميزانية المؤقتة (15 في المائة) | 2,765.93  |
| ناقص: المساهمة من البلد المضيف | (251.07) |
| ناقص: استخدام الاحتياطات من السنوات السابقة | (157.50) |
| **المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)** | **2,357.36**  |

\* ستمول الاجتماعات من الميزانية المؤقتة لعام 2022 تكميلا للمبلغ المرحل حسب الجدول 1 أعلاه:

1/ الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية، والاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا، تعقد بالتزامن لمدة 14 يوما.

2/ الاجتماع الرابع والعشرون المستأنف للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ والاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

3/ من المتوقع أن ينظر مؤتمر الأطراف، في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر، في الحاجة إلى مخصصات الميزانية للمكتب واجتماعات الخبراء لضمان المشاركة الكاملة والفعالة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية. وستستمر الأطراف، من خلال المكتب، في رصد الظروف غير العادية المتعلقة بجائحة فيروس كورونا كوفيد-19، ولا ينبغي أن يفهم أي شيئ في هذا المقرر على أنه يشكل سابقة أو حكما مسبقا لشكل الاجتماعات المستقبلية للمكتب أو اجتماعات الخبراء.

**الجدول 1ب:**

**المتطلبات من الموارد حسب الشعبة في الميزانيات الأساسية المتكاملة لعام 2022**

*(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)*

|  | *2022* |
| --- | --- |
| أولا. البرامج |  |
| مكتب الأمينة التنفيذية | 2,788.50  |
| بروتوكولي ناغويا وقرطاجنة | 2,336.50  |
| شعبة العلوم، والمجتمع والمستقبل المستدام | 3,617.50  |
| شعبة دعم التنفيذ | 4,300.75  |
| ثانيا. الإدارة، والمالية وخدمات المؤتمرات | 3,127.57  |
| المجموع الفرعي | **16,170.82**  |
| تكاليف دعم البرنامج | 2,102.21  |
| ثالثا. احتياطي رأس المال العامل | 166.51  |
| المجموع | **18,439.54**  |
| حصة بروتوكول قرطاجنة في الميزانية المؤقتة (15 في المائة) | 2,765.93  |
| ناقص: المساهمة من البلد المضيف | (251.07) |
| ناقص: استخدام الاحتياطات من السنوات السابقة | (157.50) |
| **المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)** | **2,357.36**  |

**الجدول 2**

**الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2022**

|  | الأطراف | **جدول الاشتراكات المقررة**  | **الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%[[3]](#footnote-3)** | **الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني****2022** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | أفغانستان | 0.007 | 0.010 | 236 |
| 2 | ألبانيا | 0.008 | 0.011 | 269 |
| 3 | الجزائر | 0.138 | 0.197 | 4,648 |
| 4 | انغولا | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 5 | انتيغوا وبربودا | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 6 | أرمينيا | 0.007 | 0.010 | 236 |
| 7 | النمسا | 0.677 | 0.967 | 22,803 |
| 8 | أذربيجان | 0.049 | 0.070 | 1,650 |
| 9 | جزر البهاما | 0.018 | 0.026 | 606 |
| 10 | البحرين | 0.050 | 0.071 | 1,684 |
| 11 | بنغلاديش | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 12 | بربادوس | 0.007 | 0.010 | 236 |
| 13 | بيلاروس | 0.049 | 0.070 | 1,650 |
| 14 | بلجيكا | 0.821 | 1.173 | 27,653 |
| 15 | بليز | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 16 | بنن | 0.003 | 0.004 | 101 |
| 17 | بوتان | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 18 | بوليفيا (دولة – المتعددة القوميات) | 0.016 | 0.023 | 539 |
| 19 | البوسنة والهرسك | 0.012 | 0.017 | 404 |
| 20 | بوتسوانا | 0.014 | 0.020 | 472 |
| 21 | البرازيل | 2.948 | 4.212 | 99,296 |
| 22 | بلغاريا | 0.046 | 0.066 | 1,549 |
| 23 | بوركينا فاسو | 0.003 | 0.004 | 101 |
| 24 | بوروندي | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 25 | كابو فيردي | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 26 | كمبوديا | 0.006 | 0.009 | 202 |
| 27 | الكاميرون | 0.013 | 0.019 | 438 |
| 28 | جمهوريه أفريقيا الوسطى | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 29 | تشاد | 0.004 | 0.006 | 135 |
| 30 | الصين | 12.005 | 17.153 | 404,359 |
| 31 | كولومبيا | 0.288 | 0.412 | 9,701 |
| 32 | جزر القمر | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 33 | الكونغو | 0.006 | 0.009 | 202 |
| 34 | كوستاريكا | 0.062 | 0.089 | 2,088 |
| 35 | كوت ديفوار | 0.013 | 0.019 | 438 |
| 36 | كرواتيا | 0.077 | 0.110 | 2,594 |
| 37 | كوبا | 0.080 | 0.114 | 2,695 |
| 38 | قبرص | 0.036 | 0.051 | 1,213 |
| 39 | تشيكيا | 0.311 | 0.444 | 10,475 |
| 40 | جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية | 0.006 | 0.009 | 202 |
| 41 | جمهورية الكونغو الديمقراطية | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 42 | الدانمرك | 0.554 | 0.792 | 18,660 |
| 43 | جيبوتي | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 44 | دومينيكا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 45 | الجمهورية الدومينيكية | 0.053 | 0.076 | 1,785 |
| 46 | إكوادور | 0.080 | 0.114 | 2,695 |
| 47 | مصر | 0.186 | 0.266 | 6,265 |
| 48 | السلفادور | 0.012 | 0.017 | 404 |
| 49 | إريتريا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 50 | إستونيا | 0.039 | 0.056 | 1,314 |
| 51 | إسواتيني | 0.020 | 0.029 | 674 |
| 52 | إثيوبيا | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 53 | الاتحاد الأوروبي |  | 2.500 | 58,934 |
| 54 | فيجي | 0.003 | 0.004 | 101 |
| 55 | فنلندا | 0.421 | 0.602 | 14,180 |
| 56 | فرنسا | 4.427 | 6.325 | 149,113 |
| 57 | غابون | 0.015 | 0.021 | 505 |
| 58 | غامبيا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 59 | جورجيا | 0.008 | 0.011 | 269 |
| 60 | ألمانيا | 6.090 | 8.702 | 205,127 |
| 61 | غانا | 0.015 | 0.021 | 505 |
| 62 | اليونان | 0.366 | 0.523 | 12,328 |
| 63 | غرينادا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 64 | غواتيمالا | 0.036 | 0.051 | 1,213 |
| 65 | غينيا | 0.003 | 0.004 | 101 |
| 66 | غينيا- بيساو | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 67 | غيانا | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 68 | هندوراس | 0.009 | 0.013 | 303 |
| 69 | هنغاريا | 0.206 | 0.294 | 6,939 |
| 70 | الهند | 0.834 | 1.192 | 28,091 |
| **71** | إندونيسيا | 0.543 | 0.776 | 18,290 |
| 72 | إيران (جمهورية – الإسلامية) | 0.398 | 0.569 | 13,406 |
| 73 | العراق | 0.129 | 0.184 | 4,345 |
| 74 | أيرلندا | 0.371 | 0.530 | 12,496 |
| 75 | إيطاليا | 3.307 | 4.725 | 111,388 |
| 76 | جامايكا | 0.008 | 0.011 | 269 |
| 77 | اليابان | 8.564 | 12.236 | 288,457 |
| 78 | الأردن | 0.021 | 0.030 | 707 |
| 79 | كازاخستان | 0.178 | 0.254 | 5,995 |
| 80 | كينيا | 0.024 | 0.034 | 808 |
| 81 | كيريباس | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 82 | الكويت | 0.252 | 0.360 | 8,488 |
| 83 | قيرغيزستان | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 84 | جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية | 0.005 | 0.007 | 168 |
| 85 | لاتفيا | 0.047 | 0.067 | 1,583 |
| 86 | لبنان | 0.047 | 0.067 | 1,583 |
| 87 | ليسوتو | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 88 | ليبيريا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 89 | ليبيا | 0.030 | 0.043 | 1,010 |
| 90 | ليتوانيا | 0.071 | 0.101 | 2,391 |
| 91 | لكسمبرغ | 0.067 | 0.096 | 2,257 |
| 92 | مدغشقر | 0.004 | 0.006 | 135 |
| 93 | ملاوي | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 94 | ماليزيا | 0.341 | 0.487 | 11,486 |
| 95 | ملديف | 0.004 | 0.006 | 135 |
| 96 | مالي | 0.004 | 0.006 | 135 |
| 97 | مالطة | 0.017 | 0.024 | 573 |
| 98 | جزر مارشال | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 99 | موريتانيا | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 100 | موريشيوس | 0.011 | 0.016 | 371 |
| 101 | المكسيك | 1.292 | 1.846 | 43,518 |
| 102 | منغوليا | 0.005 | 0.007 | 168 |
| 103 | الجبل الأسود | 0.004 | 0.006 | 135 |
| 104 | المغرب | 0.055 | 0.079 | 1,853 |
| 105 | موزمبيق | 0.004 | 0.006 | 135 |
| 106 | ميانمار | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 107 | ناميبيا | 0.009 | 0.013 | 303 |
| 108 | ناورو | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 109 | هولندا | 1.356 | 1.937 | 45,674 |
| 110 | نيوزيلندا | 0.291 | 0.416 | 9,802 |
| 111 | نيكاراغوا | 0.005 | 0.007 | 168 |
| 112 | النيجر | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 113 | نيجيريا | 0.250 | 0.357 | 8,421 |
| 114 | نيوي | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 115 | مقدونيا الشمالية | 0.007 | 0.010 | 236 |
| 116 | النرويج | 0.754 | 1.077 | 25,397 |
| 117 | عمان | 0.115 | 0.164 | 3,873 |
| 118 | باكستان | 0.115 | 0.164 | 3,873 |
| 119 | بالاو | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 120 | بنما | 0.045 | 0.064 | 1,516 |
| 121 | بابوا غينيا الجديدة | 0.010 | 0.014 | 337 |
| 122 | باراغواي | 0.016 | 0.023 | 539 |
| 123 | بيرو | 0.152 | 0.217 | 5,120 |
| 124 | الفلبين | 0.205 | 0.293 | 6,905 |
| 125 | بولندا | 0.802 | 1.146 | 27,013 |
| 126 | البرتغال | 0.350 | 0.500 | 11,789 |
| 127 | قطر | 0.282 | 0.403 | 9,498 |
| 128 | جمهورية كوريا | 2.267 | 3.239 | 76,358 |
| 129 | جمهورية مولدوفا | 0.003 | 0.004 | 101 |
| 130 | رومانيا | 0.198 | 0.283 | 6,669 |
| 131 | رواندا | 0.003 | 0.004 | 101 |
| 132 | سانت كينتس ونيفس | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 133 | سانت لوسيا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 134 | سان فينسنت وجزر غرينادين  | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 135 | ساموا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 136 | المملكة العربية السعودية | 1.172 | 1.675 | 39,476 |
| 137 | السنغال | 0.007 | 0.010 | 236 |
| 138 | صربيا | 0.028 | 0.040 | 943 |
| 139 | سيشيل | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 140 | سيراليون | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 141 | سلوفاكيا | 0.153 | 0.219 | 5,153 |
| 142 | سلوفينيا | 0.076 | 0.109 | 2,560 |
| 143 | جزر سليمان | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 144 | الصومال | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 145 | جنوب أفريقيا | 0.272 | 0.389 | 9,162 |
| 146 | إسبانيا | 2.146 | 3.066 | 72,283 |
| 147 | سري لانكا | 0.044 | 0.063 | 1,482 |
| 148 | دولة فلسطين | 0.008 | 0.011 | 269 |
| 149 | السودان | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 150 | سورينام | 0.005 | 0.007 | 168 |
| 151 | السويد | 0.906 | 1.295 | 30,516 |
| 152 | سويسرا | 1.151 | 1.645 | 38,769 |
| 153 | الجمهورية العربية السورية | 0.011 | 0.016 | 371 |
| 154 | طاجيكستان | 0.004 | 0.006 | 135 |
| 155 | تايلند | 0.307 | 0.439 | 10,341 |
| 156 | توغو | 0.002 | 0.003 | 67 |
| 157 | تونغا | 0.001 | 0.001 | 34 |
| 158 | ترنيداد وتوباغو | 0.040 | 0.057 | 1,347 |
| 159 | تونس | 0.025 | 0.036 | 842 |
| 160 | تركيا | 1.371 | 1.959 | 46,179 |
| 161 | تركمانستان | 0.033 | 0.047 | 1,112 |
| 162 | أوغندا | 0.008 | 0.010 | 236 |
| 163 | أوكرانيا | 0.057 | 0.081 | 1,920 |
| 164 | الإمارات العربية المتحدة | 0.616 | 0.880 | 20,748 |
| 165 | المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية | 4.567 | 6.525 | 153,828 |
| 166 | جمهورية تنزانيا المتحدة | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 167 | أوروغواي | 0.087 | 0.124 | 2,930 |
| 168 | أوزبكستان | 0.032 | 0.046 | 1,078 |
| 169 | فنزويلا | 0.728 | 1.040 | 24,521 |
| 170 | فييت نام | 0.077 | 0.110 | 2,594 |
| 171 | اليمن | 0.010 | 0.010 | 236 |
| 172 | زامبيا | 0.009 | 0.013 | 303 |
| 173 | زمبابوي | 0.005 | 0.007 | 168 |
|  |  | **68.263** | **100.000** | **2,357,364** |

**ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ**

1. CBD/CP/MOP/10/3 [↑](#footnote-ref-1)
2. انظر قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة [60/283](https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N05/504/56/PDF/N0550456.pdf?OpenElement)، القسم الرابع. [↑](#footnote-ref-2)
3. انظر الفقرة 2. [↑](#footnote-ref-3)